

सूचीपत्र

कितावन क नाउँ	अध्याय	वचन	पृष्ठ
मती	28	1071	1
मरकुस	16	678	39
लूका	24	1151	63
यूहन्ना	21	879	103
प्रेरितन क काम	28	1007	133
रोमियन	16	433	169
1 कुरिन्थियन	16	437	186
2 कुरिन्थियन	13	257	202
गलातियन	6	149	212
इफिसियन	6	155	218
फिलिप्पियन	4	104	224
कुलुस्सियन	4	95	228
1 थिस्सलुनीकियन	5	89	232
2 थिस्सलुनीकियन	3	47	236
1 तीमुथियुस	6	113	238
2 तीमुथियुस	4	83	243
तीतुस	3	46	247
फिलेमोन	1	25	249
इब्रनियन	13	303	250
याकूब	5	108	263
1 पतरस	5	105	268
2 पतरस	3	61	273
1 यूहन्ना	5	105	276
2 यूहन्ना	1	13	281
3 यूहन्ना	1	15	282
यहूदा	1	25	283
प्रकासित वाक्य	22	405	285

प्रस्तावना

नवा नेम क इ अनुवाद क खास तौर स साधारिन मनइयन, लरिकन अउर ओन मनइयन बरे जउन अबहि हाल में ही पढ़ब लिखब सुरु किहेन ह, तइयार कीन्ह ग बाटइ। इ बात क धियान में राखत भए अरथ करइवालन क इ कोसिस रही ह कि उ सहल सब्दन अउर नान्ह नान्ह वाक्यन क ही प्रयोग करइ।

इ अनुवादत क राह देखौउब, उत्तिम अनुवाद उत्तिम सँचरइ क बिचार स भवा अहइ। अनुवाद करइया लोग क इस खास धियान रहा ह कि उ पाठकन क समन्वा बाइबिल क लिखवइया लोगन क संदेसा उहइ सुभाव क तरीका स अउर असलियत स समन्वा राखइ जइसा क मूल भाखा में पुरान समइ क लोगन क अगवा पेस कीन्ह गवा ह। एक ठु बिसवास क जोग्ग अनुवाद क अरथ सिरिफ मूल भाखा क सब्दन क सब्दकोस स मिलाउब ही नाहीं मुला अइसी प्रक्रिया बाटइ कि जेकरे जरिये मूल संदेसा इ तरह हाजिर कीन्ह जात ह कि न सिरिफ ओकर अरथ ही पहेंच जाइ, बल्कि उ सुनइ में भी ओतना ही सही अउर उहइ तरह मन क हींचइवाला होइ अउर असर भी अइसा होइ जइसा हजारन बरिस पहिले अजमावा गवा रहा।

यह बरे इ सास्तर क अनुवाद में अनुवाद करवइया लोगन क असरदार बात कहइ क महत्व रहा ह। मुला बात कहइ क इ इच्छा सुद्ध बिचार क महत्व क कमती नाहीं किहस। मुला “जियादा सुद्ध बिचार” क इ अरथ समुझा गवा ह कि बिचारन क बिसवास करइ क तरीका स परगट कीन्ह जाइ, न कि ओकरी रूप स जुरी भइ खासियत क सच्चाई स मिलान कीन्ह जाइ।

धरम सास्तर क लेखक लोग, खास तौर स नवा नेम क रचना करइवालन, भाखा अउर सैली क बइपरइ समइ उत्तिम संचार क खास धियान राखेन ह। इ अनुवाद क तइयार करइ में भी इ बात क धियान रखा ग अहइ अउर यह बरे अइसी भाखा क प्रयोग कीन्ह ग अहइ जेकरे जरिये अवधी भाखा क बोलवइयन क समन्वा सास्तरन क सच्चाई आपन क पूरी तरह परगट कइ सकइ।

इ अनुवाद में कइउ खासियत क प्रयोग भवा अहइ जेहसे समुझइ में अनुभव होइ। पोथी में कीन्ह गवा कठिन अउर अस्पष्ट सब्दन क फउरन पाछे अक्सर नान्ह नान्ह बियाख्या या बराबरी क अरथ देखइ क मिलत हीं। इ बियाख्या वाला सब्दन क कोष्टक क संग तिर्यक अक्षरे में लिखा गवा अहइ। जउन सब्दन या मुहावरन में बिस्तार स स्पष्ट करइ क जरूरत होत ह, ओनका तारा क चीन्हा स प्रयोग कइके पन्ना क आखीर में लिखब क जरीये समुझावा गवा ह। एकरे अलावा सास्तर क उदाहरणन क पहिचान अउर दूसर पाठ भी कबहुँ-कबहुँ लिखब क जरीये दीन्ह ग अहइ।

भूमिका

“बाइबल” शब्द ग्रीक भाखा स लीन्ह ग अहइ जेकर अर्थ बाटइ “पोथिन”। असलियत में बाइबल दुइ पोथिन क मेल अहइ जेनका ‘पुरान नेम’ अउर ‘नवा नेम’ कहा जात ह। अरथ कीन्ह ग सब्द “नेम” (व्यवस्था) अक्सर एक वाचा या समझौता क तरह बड़परा जात ह। इ सब्द परमेस्सर क, आपन मनवइयन बरे प्राण अउर आसीबाद क जानकार देत ह। पुरान नेम ओनें रचना क मेल अहइ, अउर वाचा स सम्बन्ध रखत ह, जेका परमेस्सर, मूसा क समझ में, यहूदियन (इज्राएलियन) क संग किहे रहेन। “नवा नेम” ओन रचना क भंडार बाटइ जेनकइ सम्बन्ध उ समझौता स अहइ, जउन परमेस्सर ओन मनवइयन क संग किहेस, जउन ईसू मसीह प बिसवास धरती हीं।

पुरान नेम क लेख, परमेस्सर क ओन बड़कवा कारज क विवरण देत हीं जउन परमेस्सर क जरिये यहूदियन क संग भए बेउहार क बतावत हीं, अउर परमेस्सर क उ योजना क बारे में बतावत हीं जेकरे जरिये इ मनवइयन क समूचइ संसार में आसीबाद लइ आवइ बरे बड़परा गवा। इ सबइ लेख, अवइया उद्धारकर्ता (मसीह) कइँती संकेत करत हीं जेका परमेस्सर आपन योजना क मुताबिक पठवइवाला रहा।

नवा नेम क लेख, पुरान नेम क कथा क फल अहइँ। इ सबइ अवइया उद्धारकर्ता (ईसू मसीह) अउर समूचइ मनई क जाति बरे ओकरे अवाई क बिसेस क फरियावत हीं। नवा नेम क कितबियन क समुझइ बरे पुरान नेम क समुझब महत्व क बाटइ काहेकि पुरान नेम जरूरी पाछे क बात बतावत हीं अउर नवा नेम उद्धार क उ कथा क, पूरा करत ह जउन पुरान नेम में सुरु भइ रही।

पुरान नेम

पुरान नेम क लेख 39 किताबन क उ भंडार अहइ जेका अलग अलग लेखक लोग लिखेन ह। इ जियादा स इब्रानी भाखा में लिखा गवा अहइ, जउ पुराना इज्राएल क भाखा होत रही। कछू हींसा अरामी भाखा में भी लिखा गवा अहइँ जउन बेबिलोन राज्य क सरकारी भाखा रही। ‘पुरान नेम’ क कछू हींसा तीन हजार पाँच सौ बरिस पहिले लिखा ग रहेन अउर इ नेम क पहिली पोथी अउर आखिरी पोथी क बीच, करीब एक हजार बरिस स भी जियादा समझ क फरक बाटइ। इ भंडार में सरंजाम, इतिहास, गद्य, गीत, भजन अउर गियानी मनवइयन क उपदेस मिला बाटेन।

“पुरान नेम” अक्सर तीन हींसा में बाँटा ग अहइ: व्यवस्था, नबियन अउर पवित्तर लेखन। व्यवस्था हींसा में पाँच ठु किताब अहइँ जउन “मूसा क पाँच किताब” कही जात हीं। एहमें पहिली किताब उत्पत्ति बा, जउन जगत क सुरुआत क बारे में बतावत ह अर्थात् आदि मनई अउर स्त्री अउर परमेस्सर बरे ओनकइ पहिले अपराध क ब्योरा देत ह। इ किताब में महा जल प्रलय अउर ओहमें स परमेस्सर स उ परिवार क रच्छा कीन्ह जाइ अउर इज्राएल देस क सुरुआत, जउन मनवइयन क परमेस्सर आदि समझ स एक खास उद्देश्य बरे चुने रहा, क बारे में विवरण देत ह।

इब्राहीम क कथा

परमेस्सर इब्राहीम क संग एक करार किहस। इब्राहीम एक बहोत भरोसा क मनई रहा। उ करार में परमेस्सर इब्राहीम क एक बहोत बड़का राष्ट्र क बाप बनावइ क अउर ओका अउर ओकरे बंसज क कनान देस क भुइँया देइ क बचन दिहस। इ देखॉवइ बरे कि इब्राहीम इ करार क अंगीकार कइ लिहस, ओकर खतना किहस अउर फिन खतना परमेस्सर अउर ओकरे मनवइयन क बीच भए इ करार क सबूत बन गवा। इब्राहीम क समुझ में इ नाहीं आवा

कि ओन बतियन क परमेस्सर कइसे पूरा करी जेनके बरे उ वचन दिहस ह। मुला इब्राहीम क परमेस्सर प पूरा भरोसा अउर बिसवास रहा, एहसे परमेस्सर बहोत जियादा खुस भवा।

परमेस्सर इब्राहीम क हुकुम दिहस कि उ मेसोपोटामिया इब्रनियन क बीच आपन घर तजि दे अउर परमेस्सर ओका कनान (जेका पलिस्तीन भी कहा जात ह), भुइँया कइँती लइ गवा जेका ओका देइ क बचन दीन्ह गवा रहा। बुढाई दौव इब्राहीम क एक पूत पइदा भवा जेकर नाउँ इसहाक रहा। इसहाक क याकूब नाउँ क एक पूत पइदा भवा। याकूब (उ इब्राएल भी कहा जात ह) क बारह बेटवा अउर एक बितिया भइन। इ परिवार आगे चलिके इब्राएल राष्ट्र बना मुला आपन जनजाति मूर क कबहुँ नाहीं बिसराएस। उ आपन आपका इब्राएल क बारहु कबीलन (या “परिवार समूह”) स जुरा भवा बतावत रहा। इ सबइ कबीला याकूब क बारहु बेटवा क संतान रहेन। इ सबइ बारहु बेटवा रहेन: रूबेन, समौन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, जबूलन, यूसुफ, बिन्यामीन, दान, नप्ताली, गाद अउर आसेर। इब्राहीम, इसहाक अउर याकूब (इब्राएल) इब्राएल क “पुरखन” या “मुखियन” क रूप में जाना जात हीं।

इब्राहीम एक दूसर तरह क “बाप” भी रहा। पुराने इब्राएल में अक्सर परमेस्सर कछू बिसेख मनइयन क आपन संदेसिया बनावइ क चुने रहा। परमेस्सर क इ संदेसिया या नबियन, मनइयन बरे परमेस्सर क प्रतिनिधि रहेन। इ नबियन क जरिये परमेस्सर इब्राएल क मनइयन क बचन, चिताउनी, व्यवस्था, उपदेस अउर अनुभव क आधार प सिच्छा अउर होइवाली घटना प टिका भवा निर्देस दिहस। पवित्तर सास्तरन में इब्राहीम “इब्रानी क पहिला नबी क रूप में लिखा भवा अहइ।

गुलामी स इब्राएल क छुटकारा

याकूब (इब्राएल) क परिवार बाढ़त गवा अउर ओहमाँ लगभग सत्तर दूसर सोइइ बंसज सामिल रहेन। ओकरे पूतन में स एक ठु यूसुफ रहा जउन मिश्र क बड़का अधिकारी रहा। यह बरे याकूब अउर ओकर परिवार मिश्र चला गएन, जहाँ खाइ पिअइ क बहोत रहा अउर जिनगी सुबिस्ता स भरी रही। इब्रनियन क इ कबीला, एक ठु नान्ह सी जाति क रूप में बाढ़ा अउर फिन मिश्र क राजा फिरौन इ मनइयन क गुलाम बनइ लिहल। निर्गमन क किताब हम पचन क बतावत ह कि चार सौ बरिस क गुलामी क पाछे आपन लोगन क मिश्र स छुटकारा दियावइ बरे परमेस्सर नबी मूसा क पठएस। मूसा इब्राएल क मनइयन क वापिस पलिस्तीन लइ आवा। छुटकारा क कीमत भारी रहा मुला इ कीमत मिश्र क मनइयन दिहल। फिरौन अउर मिश्र क सबहिँ परिवारन क आपन पहिलउटी क बेटहनन क खोवइ क भवा अउर एकरे पाछे ही फिरौन इब्राएलियन क मुक्त किहस। इ मनइयन क छुटकारा बरे, पहिलउटी बेटहनन क मर जाइ क भवा। इब्राएल क मनइयन, आपन आराधना अउर बलि में, इ घटना क कइउ तरह स सुमिरत रहेन।

इब्राएल क लोग आपन जातरा क बरे तइयार रहेन। ओढ़ना पहिरिके मिश्र स पराइ निकरइ बरे उ सबइ तइयार होइ गएन। हर एक परिवार एक ठु भेड़ी क बच्चा काटिके ओका भूँजेस। हर एक परिवार बरे एक खास चीन्हा क रूप में, आपन घरन क दरवाजा क चउखटन प भेड़ी क बच्चन क रकत लगाएन। उ पचे हाली हाली खमीरे क रोटी सेंकेन अउर ओका खाएन। उ राति क पभूँ क दूत धरती प स होइके गुजरा अउर जउने घरे क चउखटे प भेड़ी क बच्चा क रकत नाहीं लाग रहा उ परिवारे क पहिलउटी क बच्चन गुजरा गएन। इब्राएल क मनइयन क छुटकारा मिलि गवा मुला जइसे फउज क पठएस, मुला परमेस्सर आपन मनइयन क रच्छा किहस। परमेस्सर लाल समुद्दर क चीर दिहस अउर अपने मनइयन क छुटकारा दियावइ बरे ओनकइ उ पार पहोंचाएस। पाछा करइवाली मिश्र क फउज हुअइँ नस्ट होइ गइ। तबहिँ अरब प्राय द्वीप क लगे सिनाइ रेगिस्तान में एक पहाड़े प उ मनइयन क संग परमेस्सर एक खास करार किहस।

मूसा क व्यवस्था

परमेस्सर क जरिये इब्राएल क मनइयन क बचावा जाइ अउर सिनाई प ओनकइ संग कीन्ह गवा करार, इ जाति क दूसर जातिन स अलगाइ दिहस। इ करार में, इब्राएलियन बरे प्रण अउर व्यवस्था रहेन। इ करार क एक खंड क “दस आदेस” (टेन कमाण्डमेण्ट) क नाउँ स जाना जात ह। परमेस्सर क जरिये दीन्ह भए इ सबइ आग्या क, पाथर क दुइ पाटिन प लिखिके, मनइयन क दीन्ह गवा। इ सबइ आदेस में मूल सिद्धांत मौजूद रहेन, जेनके सहारे परमेस्सर क इच्छा क मुताबिक इब्राएल क लोगन क आपन जिनगी बितावइ क रही, अउर आपन परिवार अउर संग रहइवालन बरे आपन कर्तव्य क करइ क रहा। अगवा चलिके इ आदेस अउर सेस धरम नेम अउर सिनाइ पहाड़े प दीन्ह गवा

उपदेस “मूसा क व्यवस्था” या सिरिफ “व्यवस्था” क नाउँ स मसहूर भएन। कइउ अवसरन प उ दुइनउँ सब्द सास्तरन क पहिली पाँच किताबन अउर समूचइ पुरान नेम बरे प्रयोग मँ लइ आवा जात हीं।

दस आदेस अउर जिन्नगी बितावइ क दूसर नेम क अलावा मूसा क व्यवस्था मँ याजकन, बलिदान, आराधना अउर पवित्तर दिनन क बारे मँ नेम मौजूद अहइँ। इ सबइ नेमँ लैव्यव्यवस्था मँ पावा जात हीं। मूसा क व्यवस्था क मुताबिक सबहिं याजक अउर ओनकइ मद्दगार लेवी कबीला स रहेन अउर “लेवी” कहवावा जात रहेन। सबन ते मुड्ड अउर महत्ववाला याजक “महायाजक” कहा जात रहा।

इ व्यवस्था मँ पवित्तर तम्बू या मिलापवाला तम्बू बनावइ अउर इम्राएली मनइयन क जरिये परमेस्सर क आराधना क ठउर क बारे मँ नेम सामिल अहइँ। एहमाँ परमेस्सर क आराधना मँ काम आवइवाली चीजन क बारे मँ भी बतावा गवा अहइ। इ व्यवस्था मँ, इम्राएलियन क यरूसलेम मँ सिन्धोन पहाड़े प परमेस्सर क घर बनावइ बरे तइयार कीन्ह गवा, जहाँ उ पचे पाछे परमेस्सर क आराधना करइ जात रहेन। बलिदानन अउर आराधना स सम्बंध रखइवाला नेम मँ इम्राएलियन क इ जानइ बरे जोर कइ दीन्ह गवा कि उ पचे एक दूसर प परमेस्सर बरे पाप करत बाटेन। एकरे संग ही इ सबइ नेम, इ मनइयन क छमा कीन्ह जाइ अउर आपुस मँ एक दूसर अउर परमेस्सर स एक दाई फिन जुर जाइ क रस्ता भी देखीएन। इ सबइ बलि उ बलि क ठीक तरह समझइ क भी सिखाएन, जेहसे परमेस्सर, समूचइ मनई जाति बरे देइ खातिर तइयारी करत रहा।

इ व्यवस्था मँ पवित्तर दिनन अउर त्योंहार क मनावइ क बारे मँ भी नेमँ दीन्ह ग अहइँ। हर एक त्योंहार क आपन एक खास महत्व रहा। कछू समइ प, बरिस मँ खुसी अउर आनन्द क दिन मनावा जात रहेन जइसे पहिले फल क त्योंहार, “सबित” अरथ अहइ यहूदी त्योंहार या हफ्ता क भोज (फित्तेकुस्त या हफ्तेन क त्योंहार) अउर कुटिर क त्योंहार (सुकोथ)।

कछू त्योंहार अइसे रहेन, जउन परमेस्सर आपन मनइयन बरे जउन अजूबा बात भइन ह, ओनकइ सुमिरइ बरे, मनावा जात रहेन। “फसह क त्योंहार” अइसा ही एक त्योंहार रहा। हर परिवार मिन्न स बचिके निकरइ क घटना क एक दाई फिन स सुमिरत रहा। मनई लोग परमेस्सर क गुन गावत रहेन। एक तु भेड़ी क बच्चा काटिके खइया क तइयार कीन्ह जात रहा। दाखरस क हर कटोरा अउर खइया क हर कउर, मनइयन क इ बात क सुमिरन करावत रहा, कि कउने तरह परमेस्सर पीरा अउर दुखे क जिन्नगी स ओनका छोड़ाए रहा।

एँके अलावा, दूसर त्योंहार बड़ा जोस स मनावा जात रहेन। हर साल “पछतावा क दिन” मनइयन आपन बुरा करम क याद करत रहेन जउन उ पचे दूसर लोग अउर परमेस्सर बरे किहे रहेन। इ दिन पछतावा क दिन होत रहा, अउर इ दिना लोग भोजन नाहीं कहत रहेन, अउर महायाजक ओनकइ सबहिं पापन क छमा करइ बरे खास बलिदानन क चढ़ावत रहा।

पुरान नेम क लेखकन बरे परमेस्सर अउर इम्राएल बीच भए करार क बहोत जियादा महत्व रहा। अक्सर सबहिं नबियन क किताबन अउर पवित्तर लेख इ बात प टिका अहइँ कि इम्राएल क राष्ट्र अउर इम्राएल क हर नागरिक आपन परमेस्सर क संग एक बहोतइ खास करार किहे रहा। एँहसे उ सबइ “पभू क करार” या सिरिफ “करार” ही कहत रहेन। इतिहास क किताबन उ करार क रोसनी मँ ही, सब घटना क बियाख्या करत हीं। मनई या परजा (राष्ट्र) अगर परमेस्सर अउर उ करार बरे पतियाइ क जोगग होई तउ परमेस्सर ओनका मनोकामना पूरी करत रहा, अउर अगर लोग, उ करार स भटक जात रहेन तउ परमेस्सर ओनका सजा देत रहा। परमेस्सर मनइयन क, अपने संग भए करार क सुमिरन करावइ बरे नबी क पठवत रहा।

इम्राएल क कवि लोग, परमेस्सर क जरिये आपन आज्ञा क मानइवालन बरे कीन्ह भएन अजूबा कारज क गीत गाएन अउर इहइ तरह ओनके बरे, जउन परमेस्सर क नकार दिहेन, ओनकइ दुःख अउर ओनका दीन्ह गइ सजा क गीत गाएन। करार क उपदेस क सहारे इ सबइ लेखक लोग आपन ठीक अउर बेठीक विचार बनाएन। जब भोला-भाला निर्दोष मनई घोर कस्ट भोगत रहेन, तब कवि लोग समुझइ क इ जतन करतेन कि अइसा काहे होत अहइ।

इम्राएल क राज्य

पुरान इम्राएल क कहानी, मनइयन क परमेस्सर बिसरि जाब, परमेस्सर क जरिये मनइयन क बचाइके निकारब अउर ओनका परमेस्सर कइँती निकरब अउर ओन पचन क फिन परमेस्सर क बिसरि जाइ क कथा बाटइ। मनइयन क जरिये करार क अंगीकार करइ क फउरन पाछे स इ कथा-चक्र सुरु होइ गवा रहा, अउर फिन उहइ कथा चक्र बार बार घूमत रहा। सौनै पहाड़े प, इम्राएल क मनइयन परमेस्सर क पाछा करब अंगीकार किहे रहेन, फिन उ पचे परमेस्सर क खिलाफ बगावत कइ दिहेन, एकरे कारण ओनका चालीस बरिस भटकइ क पड़ा। आखिर मँ मूसा क सहायक यहोसू ओनका उ देस मँ लइ गवा जेका ओनका देइ क बचन दिहे रहा। इ एक जीत क सुरुआत भइ अउर इम्राएल क हीसा क तरह बसावा गवा। इ आबादी क पाछे, सुरु क कछू सताब्दी तलक मनइयन प, उ पहुँटा क नेता लोगन क राज्य रहा जेनका “निआउ कती” कहा जात रहा।

आखिर मँ एक अइसा समइ आवा जब मनइयन कउनो एक राजा क इच्छा करइ लागेन अउर पहिला राजा साऊल बना। साऊल परमेस्सर क आग्या क नाहीं मानेस। यह बरे परमेस्सर दाऊद नाउँ क एक तु गड़रिया क बेटवा क नवा राजा बनावइ बरे चुन लिहना समूएल नबी आइके ओकरे मूँडे प इम्राएल क राजा क रूप मँ ओकर अभिसेक किहेस। परमेस्सर दाऊद क बचन दिहस कि यहूदा कबीला क ओकर संतान, इम्राएल क होइवाला राजा होइहीं। दाऊद यरूसलेम सहर क जीत लिहस अउर ओका आपन राजधानी अउर मंदिर बनावइ क होइवाला उउर बनाएस। उ मंदिर मँ सेवा, आराधना बरे याजकन, नबियन, गीत क लिखवइयन, संगीतकार अउर गवइयन क मेल कराएस। दाऊद खुद भी बहोत स गीत (या भजन) लिखेस मुला परमेस्सर ओका मंदिर बनावइ नाहीं दिहेस।

जब दाऊद बुढाइ गवा अउर मरइ खातिर बिछौना प रहा, तबहिँ उ आपन बेटवा सुलैमान क इम्राएल क राजा बनाइ दिहस। दाऊद आपन बेटवा क होसियार कइ दिहे रहा कि उ परमेस्सर क हमेसा पाछे-पाछे रहइ अउर करार क मानत रहइ। राजा बनइ क पाछे सुलैमान मंदिर बनवाएस अउर इम्राएल क चउहददी क फइलाएस। उ समइ इम्राएल खूबइ महिमा होइ गवा। सुलैमान मसहूर होइ गवा अउर इम्राएल खूब मजबूत होइ गवा।

यहूदा अउर इम्राएल बाँटा भवा राज्य

सुलैमान क मउत पर हुआँ क नागरिकन मँ झगड़ा होइ गवा अउर देस बाँटि गवा। उत्तर क दस कबीला खुद क इम्राएल कइइ लागेन अउर दक्खिन कइँती क कबीला लोग अपने क ‘यहूदा’ नाउँ दिहेन (आज क “यहूदी” सब्द, इहइ नाउँ स निकरा अहइ।) यहूदा करार बरे सच्चा बना रहा अउर दाऊद क बंस (राजा लोगन क परिवार) उ समइ तलक यरूसलेम प राज्य करत रहा। आखिर मँ, यहूदा हार गवा अउर बेबिलोन क लोग, यहूदा क लोगन क देस स निकारिके लइ गएन।

काहेकि लोग करार क पालन नाहीं करत रहेन, यह बरे (उत्तरी राज्य इम्राएल मँ बहोत स राज्यबंस आएन अउर चला गएन।) अलग-अलग समइ मँ इम्राएल क राजा लोग अलग अलग सहरन मँ आपन राजधानी बनाएन, एनहीं मँ स आखिरी राजधानी रही, सोमरोन। इम्राएल क राजा लोग प्रजा क आपन बस मँ करइ बरे परमेस्सर क आराधना क तरीका बदल दिहे रहेन, उ सबइ नवा याजकन क चुनेन अउर दुइ तु नवा मंदिरन क बनाएन। एक तु इम्राएल क उत्तरी चउहददी प दान मँ अउर दूसर बेतेल मँ (इम्राएल क यहूदा स लगी भइ चउहददी प)। इम्राएल अउर यहूदा क बीच ढेर गृह-जुद्ध भएन।

नागरिक जुद्ध अउर असांति क बीच परमेस्सर यहूदा अउर इम्राएल मँ ढेर नबी पठए रहा। ओनमाँ स कछू नबी याजक, कछू किसान, कछू राजा लोगन क सलाहकार तउ कछू बहोत जियादा सादी जिन्गी बितावइ वाले लोग रहेन, कछू नबियन आपन उपदेस अउर भविस्वाणी क लिखेन अउर बहोत नाहीं लिखेन। मुला सबहिँ नबी निआउ, सत्य अउर मदद बरे परमेस्सर प आसरा धरइ क उपदेस देत रहेन।

बहोत स नबियन चिताउनी दिहेन कि जदि लोग परमेस्सर कइँती वापिस नाहीं मुडिहीं तउ हारिके छितराइ-बितराइ जइहीं। एँ नबियन मँ स कछू तउ होइवाली महिमा दसा अउर होइवाली सजा क दर्सन भी किहे रहेन। एनमाँ स बहोतन उ समइ क पहिले ही दर्सन कइ लिहे रहेन, जब उ राज्य प राज्य करइ बरे एक नवा राजा क अवाई होइ।

कछू लखेन कि उ राजा जउन दाऊद क बंसज होई अउर परमेस्सर क मनइयन क सुनहरा जुग मँ लइ जाइ। जहाँ कछू मनइयन इ राजा क बारे मँ कहेन कि उ एक बिना अंत होइवाला राज्य प जुग जुगान्तर तलक राज्य करी अउर दूसरन स ओका एक अइसे सेवक क रूप मँ लखी जउन आपन लोगन क परमेस्सर कइँती लउटइ बरे अनेक किस्म क घोर कस्ट झेली। मुला सब लोग ओका मसीह क रूप मँ लखेन, नवा जुग क लावइवाला परमेस्सर क एक “अभिसिक्त”।

इझ्राएल अउर यहूदा क बिनास

इझ्राएल क मनइयन परमेस्सर क चिताउनियन प धियान नाहीं दिहना। यह बरे 722/721 ईसा पूर्व मँ सोमरोन हमलावर अस्सूर क अगवा घुटना टेक दिहस। इझ्राएल क मनइयन क, ओनकइ घरन स लइके समूचइ अस्सूर राज्य मँ एँह कइँती ओह कइँती कइ दीन्ह गवा। यहूदा मँ लोग आपन भाई बहिन स हमेसा बरे बिछुड़ गएन। फिन अस्सूरियन दूसर देसन क मनइयन क लइ आइके, इझ्राएल क धरती क फिन बसाइ दिहना। इ मनइयन क यहूदा अउर इझ्राएल क धरम क उपदेस दीन्ह गइ। ओनमाँ स अनेक मनइयन करार क मानइ क कोसिस किहना। इ सबइ लोग सामरी क नाउँ स जाना गएन। अस्सूर क लोग यहूदा प हमला करइ क जतन किहना। हमलावरन क समन्वा बहोत स राज्य घुटना टेकि दिहेन, मुला यरूसलेम क परमेस्सर रच्छा किहेस। अस्सूर क हारा भवा राजा आपन क देस क लउटि आवा अउर हुआँ आपन ही दुइ पूतन क हाथे स मारा गवा। इ तरह यहूदा क रच्छा भइ।

कछू समइ क पाछे, यहूदा क लोग बदल गएन अउर उ पचे तनिक देर बरे, उ सबइ परमेस्सर क आग्या मानइ लागेन मुला आखिर मँ उ पचे भी हार गएन अउर एहर ओहर होइ गएन। बेबिलोन सक्तीवाला होइ गवा अउर उ यहूदा प धावा बोल दिहस। पहिले तउ बंदी क रूप मँ उ पचे हुआँ स कछू महत्व क मनइयन क ही लिहस मुला कछू बरिस पाछे 587/586 बरिस ईसा पूर्व मँ यरूसलेम अउर मंदिर क नास करइ बरे एक दाई फिन उ पचे लउटेन। कछू लोग बचिके मिन्न पराइ गएन अउर जियादा हींसा क दास बनाइके बेबिलोन लइ जावा गवा। परमेस्सर मनइयन क लगे फिन नबियन क पठएस अउर मनइयन ओनकइ बातन प धियान देब सुरु किहेन। माना, मंदिर अउर यरूसलेम क बिनास अउर बेबिलोन मँ देस-निकारा, मनइयन मँ एक ठु असलियत मँ बदलाव कइ दिहस। नबियन नवा राजा अउर ओकरे राज्य क बारे मँ बहोत कछू कहइ लागेन। जेनमाँ स एक नबी यिर्मयाह तउ एक नवा करार क बात कहेस। इ नवा करार, पाथर क पटियन प नाहीं लिखी होइहीं मुला इ परमेस्सर क लोगन क हिरदइ मँ लिखी होइ।

पलिस्तीन क भेजे यहूदियन क वापसी

इहइ बीच, कुम्भू मद्धिम फारसियन क राजा बन गवा अउर उ बेबिलोन क जीत लिहस। कुम्भू मनइयन क आपन देस मँ लउटइ क हुकुम दिहस। इ तरह सत्तर बरिसके देस-निकारा क पाछे यहूदा क बहोत स मनई आपन घरे वापिस लउटि आएन। मनइयन आपन राष्ट्र क फिन स बनवइ क जतन किहन मुला फिन भी यहूदा छोटा अउर कमजोर ही बना रहा। मनइयन फिन स मंदिर क बनाएन मुला इ मंदिर ओर्तेना सुन्नर नाहीं बन पावा जेतैना सुलेमान क बनावावा मंदिर रहा। बहोत स मनई सच्चाई क संग परमेस्सर कइँती घूमि गएन अउर नेम, नबियन क लेख अउर दूसर पवित्तर पोथी क पढ़इ लागेन। एनमाँ स बहोत स मनई लिखवइया (खास तरह क विद्वान) बनेन, जउन सास्तरन क नकल तइयार करत रहेन। धीमे सास्तरन क पढ़इ बरे पाठसालन क खोला गवा। मनइयन सबित क दिन (सनीचर) क पढ़व, पराथना अउर एक संग मिलिके परमेस्सर क आराधना बरे बटुर जाब सुरु किहेन। आपन आराधनालय मँ लोग पवित्तर सास्तरन क पढ़इ लागेन अउर बहोत स मनई आवइवाला मसीह क जोहइ मँ जुट गएन।

पच्छिम मँ, सिकन्दर महान यूनान प आपन राज्य कायम कइ लिहस अउर हाली ही संसार क जियादा हींसा प जीत पाइ लिहस। उ संसार क बहोत स खण्ड मँ यूनानी भाखा, रीति-रिवाज अउर हुआँ क संस्कृति प्रचार किहस। मुला जब ओकर मउत भइ तउ ओकर राज्य अलगाइ गवा अउर जल्दी ही एक अइसा राज्य पइदा भवा जउन उ समइ तलक क जाना भवा संसार क एक बड़के हींसा प कब्जा कइ लिहस। एहमाँ पलिस्तीन भी सामिल रहा, जहाँ यहूदा क लोग रहा करत रहेन।

रोम क इ सबइ नवा राजा, बहोतइ क्रूर अउर अतियाचारी होत रहेन, अउर यहूदियन घमंडी अउर सुभाउ स ही बिद्रोही रहेन। असांति क इ दिनन मँ बहोत स अइसे यहूदी रहेन जउन आपन जिन्गी मँ ही मसीह क परगट होइ क

जोहइ लागेन। यहूदियन बस इहइ चाहत रहेन कि सिरिफ परमेस्सर क अउर उ मसीह क राज्य होइ जेका पठवइ क ओनका परमेस्सर बचन दिहे बाटइ। उ सबइ इ नाहीं समुझत रहेन कि परमेस्सर क इ योजना जउन उ मसीह क जरिये संसार क मनइयन क उद्धार करी, उ पचे तउ इहइ बिचारत रहेन कि परमेस्सर क योजना सिरिफ यहूदियन क ही बचावइ क अहइ। कछू यहूदी परमेस्सर क जरिये पठवा जाइवाला मसीह क जोहइ में सन्तुट रहेन, मुला दुसर लोग नवा राज्य क नींव धरइ में परमेस्सर क “मदद” पावइ क ठान लिहेन, इ सबइ यहूदियन ही धरम बरे उछाही “जिलौत” कहवावा गएन। इ सबइ धरम क उछाही रोमी लोगन क खिलाफ जुद्ध करइ क जतन किहेन। अउर ओन यहूदियन क कतल भी किहेन जेनकइ रोमियन क संग सहयोग होत रहा।

यहूदी धरम क गुट

पहली सताब्दी ईसा पूर्व तलक मूसा क व्यवस्था यहूदियन बरे कछू जियादा महत्व स भरी भइ रही। मनइयन इ व्यवस्था क पढ़ेन अउर ओह प चर्चा परिचर्चा किहेन। लोग इ व्यवस्था क अनेक तरीकन स समुझेन मुला कछू यहूदियन इ व्यवस्था बरे मरइ क तइयार रहेन। यहूदियन में तीन प्रमुख धरम क गुट होत रहेन, अउर हर एक गुट क आपन उपदेश देइवाला (विधि क ज्ञानी या सास्त्री) रहेन।

सदूकियन

एनमाँ स एक गुट क नाउँ रहा सदूकियन। होइ सकत ह इ नाउँ सादोक स आवा होइ। सादोक, राजा दाऊद क समइ क महायाजक होत रहा। बहोत स याजक अउर अधिकारी लोग, सदूकियन रहेन। इ सबइ लोग सिरिफ व्यवस्था क (मूसा क पाँच ठु किताबन क) धरम क बारे में सबूत क रूप में माना करत रहेन। याजकन अउर सबइ बलिदानन क बारे में तउ (मूसा क व्यवस्था) व्यवस्था बहोत स बातन क सिखावत मुला मउत क पाछे क जिन्नगी क बारे में कछू नाहीं बतावात रहीं, यह बरे सदूकियन मउत क पाछे, मनइयन क फिन स जिअइ में पतियात नाहीं रहेन।

फरीसियन

यहूदियन क दूसर धरम क गुट फरीसियन कहवावत रहा। इ नाउँ इब्रानी भाखा क एक अइसे सब्द स पइदा भवा ह जेकर अरथ अहइ “व्याख्या करब” या “अलगाउब”। इ मनइयन सब साधारण जनता क मूसा क व्यवस्था सिखावइ या ओकर व्याख्या करइ क जतन करत रहेन। फरीसियन क बिसवास रहा कि एक बोली भइ परिपाटी जउन मूसा क समइ तलक चली आइ रही। ओनकइ कहब रहा कि हर पीढ़ी क मनइयन मूसा क व्यवस्था क इ तरह व्याख्या कइ सकत हीं जउन उ पीढ़ी क मनइयन क जरूरत क पूरी करत होइँ। एकर अरथ इ भवा कि फरीसीन सिरिफ मूसा क व्यवस्था क ही मुला नबियन, पवित्र पोथिन अउर हिंआँ तलक कि आपन परिपाटी क भी माना गवा रूप में मानत रहेन। इ सबइ लोग व्यवस्था क विधि अउर आपन परिपाटियन क बडे करे तरीके स पालन करइ क जतन करत रहेन। यह बरे, उ सबइ का खात हीं अउर का छुअत हीं एँकरे बरे बडा हुसियार रहत रहेन। उ सबइ हाथ धोवइ अउर नहाइ क बहोत धियान राखत रहेन। इ सबइ लोग मउत क पाछे पुनरुत्थान में बिसवास राखत रहेन काहेकि उ पचे समुझत रहेन कि अनेक नबियन इ कहेन ह कि पुनरुत्थान होइ।

इसीन

तीसरा प्रमुख गुट रहा इसीन। यरूसलेम में बहोत स याजक उहइ रूप में जिन्नगी नाहीं बितावत रहेन जउने रूप में परमेस्सर चाहत रहा। एकरे अलावा रोमियन बहोत स याजक तैनात कइ दिहे रहेन अउर एनमाँ स बहोत स मूसा क व्यवस्था क जइसन याजक बनइ क जोग नार्हेन। यह बरे इसीन गुट क लोग इ नाहीं मानत रहेन कि यरूसलेम में आराधना अउर सबइ बलि ठीक तरह स कीन्ह जात अहइँ। इ कारण इसीन गुट क लोग, यहूदिया क रेगिस्तान में रहइ बरे चला गएन। उ पचे अलग स आपन एक समाज बनाइ लिहन जहाँ सिरिफ इसीन लोग ही आइ सकत रहेन, अउर रहि सकत रहेन। इसीन लोग उपवास रखत रहेन, पराथना करत रहेन अउर एँकर इंतजार करत रहेन कि परमेस्सर मसीह क पठइ अउर मंदिर या याजक क पवित्र करी।

नवा नेम

परमेस्सर आपन पिलाव (नकसा) सुरू कइ दिहस। उ एक खास राष्ट्र क चुनेस। हुआँ क मनइयन क संग, उ एक ठु करार किहस जेहसे उ पचे परमेस्सर क संग निआउ अउर ओकर भलाई क समुझइ क तइयार होइ जाई। एक नवा अउर जियादा बढ़िया प टिका भवा एक पूरंपूर “आत्मिक राज्य” क नींव क जरिये संसार क सुभ आसीबीद देइ क

जोजना क नबियन अउर कवि लोगन क जरिये उ परगट किहेस। इ योजना, मसीह क अवाई क प्रण क संग सुरु होइ। नबियन ओकरे आवइ क बारे में बढ़ाइ-चढ़ाइ क बताएन। उ पचे बताएन कि मसीह क जन्म कहाँ होइ, उ कउनो तरह क मनई होइ अउर ओका कउने तरह क काम करइ क होइ। अब उ समइ आइ चुका रहा जब मसीह क आवइ क रहा अउर नवा करार क सुरु करइ क रहा।

नवा धर्म-नेम क लेख बतावत हीं कि परमेस्सर क नवा नेम कउनो तरह परगट भवा अउर ईसू ओका कउने तरह कारज में पूरा कइ दिहस, ईसू जउन मसीह रहा (अरथ अहइ “एक ठु अभिसिक्त मसीह।”) इ सबइ लेख बतावत हीं कि इ नवा करार, सबहिं मनइयन बरे रहा। इ भी बतावा ग अहइ कि परमेस्सर इ दया स भरा-भवा पिरेम उपहार क पहिली सताब्दी क मनइयन कइसे अपनाइ लिहेन। अउर उ सबइ कउने तरह नवा करार क अंग बनि गएन। इ सबइ लेख इ सिखावत हीं कि परमेस्सर क भगतन क इ संसार में जिन्गी कइसे बितावइ चाही। इ सबइ ओन बरदाने क अरथावत हीं जेनका, परमेस्सर आपन भगतन क एक पूरं पूरा अउर सुफल जिन्गी क हिआँ बितावइ बरे बचन दिहे रहेन; अउर मउत क पाछे ओकरे (परमेस्सर क) संग।

नवा नेम में कमती स कमती आठ ठु अलग-अलग लेखक लोगन क सत्ताईस अलग किताबन क सामिल कीन्ह ग अहइ। इ सबहिं लेखक लोग यूनानी भाखा में लिखेन ह। इ भाखा पहिली सताब्दी क दुनियाँ में बियाप के बोली जात रही। एनमाँ स आधा स भी जियादा लेख चार ठु प्रेरितन क जरिये लिखा ग अहइ। इ सबइ प्रेरितन आपन खास प्रतिनिधि लोग या सहायकन क रूप में ईसू क जरिये चुना ग रहेन। एनमाँ स तीन, मती, यूहन्ना अउर पतरस इ भुइँया प ईसू क जिन्गी क अवधि में ओकरे बारह सबन त जियादा निचके क अनुयायी में स रहेन। एक दूसर लेखक रहा, पौलुस जेका ईसू अनोखी रीति स दर्शन दइके, अगवा एक प्रेरित क रूप में चुने रहा।

पहिली चार किताबिन “सुसमाचार” कही जात हीं। एनमाँ ईसू मसीह क जिन्गी अउर मउत क अलग अलग विवरण दीन्ह ग अहइ। इ सबइ किताबन ईसू क उपदेसन, इ धरती प ओकरे परगट होइ क प्रयोजन अउर ओकर मउत क महत्व क खूबइ बतावत हीं न कि सिरिफ ओकरे जिन्गी क इतिहास स जुड़ी भइ सच्चाई प। यूहन्ना क “सुसमाचार” ओन चारहूँ किताबन में एक खास सच्चाई रखत ह। पहिला तीन सुसमाचार बिसय क वजन प एक तरह अहइ। असलियत में एक ठु किताब क जियादा हींसा क बिसय सामन दुइनउँ दूसर किताबन में एक ही तरह मिलि जात ह। जउन भी होइ हर एक लेखक अलग तरह क सुनवइयन बरे लिखे अहइ अउर मालूम होत ह कि हर लेखक क निगाह में कछू अलग लक्ष्य भी रहा ह।

इ चार किताबन क पाछे जेनका “सुसमाचार” कहा जात ह, “प्रेरितन क काम” नाउँ क किताब आवत ह। एहमाँ ईसू क मउत क पाछे क सबइ घटना क इतिहास बाटइ। एहमाँ बतावा गवा अहइ कि ईसू क चेलन क जरिये परमेस्सर क पिरेम क उपहार जउन सबहिं मनइयन बरे रहा, समूचइ संसार में कउने तरह एलान कीन्ह गवा। इ बतावत ह कि इ “सुसमाचार” क प्रचार स समूचइ पलिस्तियन अउर रोम क साम्रज्य में मसीही बिसवास क विषापइ बरे कइसे अपनाइ लीन्ह गवा। “प्रेरितन क काम” नाउँ क किताब क लूका लिखे अहइ। उ जउन कछू लिखे अहइ, ओखरे जियादा हींसा क, उ प्रत्यक्ष रूप स लखवइया रहा। लूका तीसरे “सुसमाचार” का लेखक भी रहा। ओकरी दुइनउँ किताबन में एक तर्क स भरी भई संगति बाटइ काहेकि “प्रेरितन क काम”

ईसू क जिन्गी क काम काज क सहल फल अहइ। “प्रेरितन क काम” क पाछे चिट्ठी पाती क भण्डार अहइ जउन अलग-अलग मनइयन या मसीही दलन क नाउँ लिखा ग अहइ। इ सबइ चिट्ठी-पाती पौलुस या पतरस जइसे मसीही राहे क देखवइयन क जरिये पठवा ग अहइ। इ दुइनउँ ही ईसू क प्रेरित रहेन। उ समइ क मनई जउनन समस्या क झेलत रहेन, ओनसे निपटइ में मनइयन क मदद बरे इ सबइ पत्र लिखा ग रहेन। इ सबइ चिट्ठी पाती न सिरिफ ओन मनइयन क सूचित करइ, सुधारइ, उपदेस देइ अउर बढ़ावा देइ बरे लिखा ग रहेन बल्कि इ सबहिं मसीहियन क ओनकइ बिसवास, आपुस क जिन्गी अउर संसार में ओनके संबंध में ओनका सहायता भी देइ बरे लिखा ग रहेन।

नवा नेम क आखिरी किताब “छपा भवा वाक्य” दूसर सबहिं किताबन स अलग किसिम क किताब अहइ। एहमाँ बहोतइ अलंकार स मँजी भइ भाखा क बड़परा ग अहइ अउर एकर लेखक प्रेरित यूहन्ना जउन दर्शन लखे रहा ओकरे बारे में उ बताए बाटइ। एकरे बहोत स अलंकार अउर बिम्ब “पुरान नेम” स लीन्ह ग अहइ अउर “पुरान नेम”

क किताबन क संग तुलना करइ क पाछे ही ओनका अच्छी तरह समुझा जाइ सकत ह। इ आखिरी किताब आपन राह क देखवइया अउर सहायक ईसू मसीह अउर परमेस्सर क सक्ती क जरिये बुराई क सक्तिन प आखिरी जीत पावइ बरे बिसवासी मनइयन क ढाढ़स बैधावत हीं।

“बाइबल” अउर आजु क पाठक

आजु क, इ पोथी क पढ़वइया क इ बाते क धियान राखइ चाही कि इ सबइ किताबन हजारन साल स भी पहिले क ओन मनइयन बरे लिखी गई रहिन जउन हमार आजु क सभ्यता स एकदम्मइ अलग सभ्यता में रहत रहेन। थोड़ि रूप स इ किताबन में ओन जिन्नगी क मूल्य क उजागर कीन्ह ग अहइ जउन सनातन रूप स सच अहई, मुला बहोत स प्रयोग कीन्ह गवा इतिहासे क विवरण, उदाहरण अउर उद्धरण उ जुग क संस्कृति अउर उ समइ क कछू गियान क सहारे प ही समुझा जाइ सकत हीं जउने जुग क उ पचे मनई रहेन। उदाहरण बरे ईसू एक मनई क कहानी सुनावत ह जउन एक अइसे खेते में अनाज बोवत ह जेकरे माटी क दस अलग-अलग तरह क बाटइ। असलियत में, माटी क उ सबइ दसा का रहिन, आजु क मनई बरे अनजानी होइ सकत हीं मुला इ उदाहरण स ईसू जउन सीख देत ह, उ हर एक देस या जुग क मनई प पूरी उतरत ह।

होइ सकत ह, आजु क पाठक क इ पोथी में लिखा भवा कछू अजूबा लागइ। उ समइ क रीति रिवाज, झुकाव, लोगन क बातचीत क तरीका, बेपहिचाना स लागइ मुला तर्क प सही इहइ अहइ कि इ सबइ बातन क आजु क मानदण्ड क बनिस्बत उ देस क मानदण्ड क सहारे ही कीन्ह जाइ। इ बात क राखब भी जियादा महत्व स पूरा अहइ कि बाइबल एक तु विज्ञान क किताब क रूप में नाहीं लिखी गई, उ तउ इतिहास क सबइ घटना क बियाख्या अउर मनई जाति बरे ओने सबइ घटना क महत्व क हाजिर करइ क बरे खास रूप स लिखी गई। एकर सीख सब ठउरे प बियापी सच्चाई प टिकी बाटइ जउन विज्ञान क हद स परे अहइ। आजु क इ जुग में भी इ पोथी पूरी तरह सुसंगत अहइ काहेकि एकर संबंध मनई क ओन बुनियादी आत्मा क जरूरतन स बाटइ जउन कबहुँ बदलतिन नाहीं।

बाइबल क कउनो भी पाठक क एकरे पठन स अनेक लाभ मिल सकत हीं। ओका सबन त पुराना संसार अउर इतिहास क गियान होइ सकत ह, ईसू मसीह क जिन्नगी अउर सीखे क जानकारी मिलि सकत ह अउर ओका इ बात क पता लगि सकत ह कि ओकर अनुयायी होइ क अरथ का अहइ ओका बुनियादी आत्मा क भीतरी गियान मिलि सकत ह अउर उ सकतवाला आनंद स भरी जिन्नगी जिअइ क बेउहारे क गियान क पाइ सकत ह। जिन्नगी क बहोत गूढ़ सवाल क जवाब उ आसानी स ही पाइ सकत ह। यह बरे कहा जाइ सकत ह कि किताब क पढ़इ क बहोत स उत्तम वजह अहई अउर जउन पढ़वइया इ पोथी क खुला दिमाग अउर जानइ क इच्छा स पढ़ी उ इ मर्म क जानि जाइ कि परमेस्सर ओका इ जीवन काहे दिहे अहइ।

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>